

**CONTRAT DE RÉSERVATION / BOOKING AGREEMENT**

**MES COORDONNÉES / MY COORDINATES**

Nom / Surname : ..... Prénom / Firstname : .....  
Date de naissance / Date of birth : .....  
Adresse / Address : .....  
Code Postal / Post code : ..... Ville / Town/city : ..... Pays / Country : .....  
Tél. / Tel. : ..... Email / Email : .....

**ACCOMPAGNÉ(E) DE / PARTY MEMBER(S)**

Nom / Surname	Prénom / Firstname /	Date de naissance / Date of birth
1. ....	.....	.....
2. ....	.....	.....
3. ....	.....	.....
4. ....	.....	.....
5. ....	.....	.....
6. ....	.....	.....

**MA RÉSERVATION / MY BOOKING - COCHEZ LA CASE CORRESPONDANTE / TICK THE RELEVANT BOX**

**EMPLACEMENT NU / CAMPING PITCHES**

Tente  Caravane  Camping-car  
Arrivée le / Arriving on ..... entre 14h et 19h30 / between 2pm and 7:30pm  
Départ le / Departing on ..... avant 12h / before 12am

Forfaits / Options	
Forfait NATURE / Nature Package	= .....€
Forfait CONFORT 10 ampères / Comfort Package (10A)	= .....€

Options emplacement nu / Camping pitch options	
Pers. suppl. 7 ans et + / Extra person over 7	= .....€
Enfant suppl. 3-6 ans / Extra child 3 to 6	= .....€
Enfant suppl. - 3 ans / Extra child under 3	Gratuit / Free
Visiteur / Visitor	2€J = .....€
Eau camping car / Water camper van	2€J = .....€
Véhicule suppl. / Additional vehicle.	2€J = .....€
Animal(aux) - Race / Pets - Breed	2€J = .....€
Total par nuit / Night .....€	

**MODE DE PAIEMENT DE L'ACOMPTE / DEPOSIT PAYMENT METHOD**

L'acompte demandé représente 30% du montant du séjour  
The deposit is equal to 30% of the price of your stay

- Chèque (à l'ordre du Camping Le Kergariou)  Chèques Vacances  
 Virement bancaire / Bank transfer  
IBAN : N° FR76 1290 6000 4257 5057 038 / BIC : N° AGRIFRPP829  
 Carte de crédit / Bank/credit card (Contacter l'établissement au 02 98 71 54 65)

Pour engagement et acceptation des conditions générales de réservation (au dos).  
I have read and accept the general booking conditions set out overleaf.

Fait à / Signed at : ..... Le / On : .....  
Signature / Signature : .....

**LOCATIONS / RENTAL ACCOMMODATION**

Arrivée le / Arriving on ..... entre 14h et 19h30 / between 2pm and 7:30pm  
Départ le / Departing on ..... avant 10h / before 10am

Habitation / Accommodation type	
Mobil-home Premium Caélia (2 ch.) 26 m²	= .....€
Mobil-home Premium Caélia (3 ch.) 31 m²	= .....€
Mobile home confort Lagon 28-32 m²	= .....€
Freewflower 37 m²	= .....€
Mobil-home confort+ chalet 25 m²	= .....€
Mobil-home confort+ Lancelot 23 m²	= .....€
Mobil-home confort+ Perceval 29 m²	= .....€
Mobil-home confort+ Arthur 31 m²	= .....€
Mobil-home Premium Morgane 32 m²	= .....€

Options location / Rental options	
Kit bébé / Baby kit hire	4€J= .....€
Location de paire de draps (1 pers.) / Sheet hire (1 pers.)	10€= .....€
Location de paire de draps (2 pers.) / Sheet hire (2 pers.)	13€= .....€
Location kit de serviettes / Towels kit rental	7€= .....€
Animal(aux) - Race ..... / Pets - Breed	4€J= .....€
Ménage fin de séjour / End-of-stay cleaning	80€= .....€
Pack travel (toute la saison)	1 ou 2 pers. : 29€= .....€ Pers. Sup. : 10€= .....€
Pack easy (du 01/04 au 05/07 et du 31/08 au 13/09)	1 ou 2 pers. : 29€= .....€ Pers. Sup. : 10€= .....€

Montant de la location .....€

**MONTANT TOTAL DU SÉJOUR / TOTAL AMOUNT OF STAY**

Montant de la location/emplacement	= .....€
Total suppléments	= .....€
Total du séjour	= .....€
Acompte de 30%	= .....€
Assurance annulation (facultative), 3.5% du montant total du séjour	= .....€
Frais de dossier	= ..... 10€
Total acompte .....€	

## FR - CONDITIONS PARTICULIÈRES DE RÉSERVATION

### Conditions pour réserver :

**Pour les locations :** Versement d'acompte dont le montant correspond à 30% du prix du séjour augmenté des frais de dossier. Le solde sera versé 1 mois avant votre arrivée. Pour toutes les locations, en aucun cas, le nombre de personnes ne devra dépasser la capacité de la location et le nombre prévu à l'inscription.

Aucune réduction ne sera consentie dans le cas d'arrivée retardée ou de départ anticipé.

Une caution de 200 euros sera demandée à l'arrivée. Cette caution vous sera restituée à la fin du séjour après vérification de l'inventaire et de la propreté, déduction faite d'éventuels dégâts ou de ménage non fait. Un forfait de 80€ sera retenu en cas de ménage non fait ou mal fait. Toute arrivée avant la date ou l'heure prévue, expose le vacancier à ne pouvoir occuper l'installation retenue, sauf accord préalable avec la direction du camping.

**Pour les emplacements camping :** versement d'acompte dont le montant correspond à 30% du prix du séjour augmenté des frais de dossier. Le solde sera réglé la veille de votre départ du camping. 6 personnes maximum par emplacement.

Aucune réduction ne sera consentie dans le cas d'arrivée retardée ou de départ anticipé.

### Frais de dossier :

10€ / réservation

### Annulation de réservation :

Toute annulation doit être faite par lettre recommandée. Pour toute annulation, l'acompte reste acquis au camping. Pour toute annulation survenant moins de 15 jours avant la prise de possession de la location, il vous sera demandé la totalité du montant du séjour. Les locations seront conservées 24h suivant la date d'arrivée prévue, passé ce délai, sans réponses aux différents moyens que possède le camping pour joindre le locataire rapidement, la location cesse d'être retenue et la somme versée reste acquise au camping. Aucun séjour réduit du fait du locataire, quelle qu'en soit la raison, ne sera remboursé.

### Assurance annulation :

Toute annulation doit être faite par lettre recommandée. Il est recommandé de souscrire une assurance annulation (facultative). Elle vous rembourse les sommes versées pour votre séjour, calculées selon nos conditions de location, ou les jours perdus, en cas d'arrivée différée ou de départ anticipé (voir tarifs sur contrat de réservation et les conditions d'annulation).

### Départ de la location :

En cas de départ en dehors des heures d'ouverture du bureau, la caution sera restituée par courrier. Le nettoyage est à la charge du locataire, la location doit être laissée en parfait état à l'intérieur et aux abords immédiats.

### Visiteurs :

Ils sont acceptés dans la limite de la capacité du camping, ou de la location et après accord de la direction du camping en acquittant une redevance et en s'enregistrant sur le registre de police. Ils doivent stationner leur véhicule à l'extérieur du camping, n'ont pas accès à la piscine et doivent quitter le camping avant 22heures.

### Contrôle de sécurité :

L'accès au camping est réservé à notre seule clientèle, un contrôle pourra être effectué à tout moment.

**Animaux :** les chiens et autres animaux sont acceptés tenus en laisse (sauf chien de 1<sup>ère</sup> et 2<sup>ème</sup> catégories). Ils ne doivent en aucun cas rester seuls au camping ou dans la location (un seul animal par location). Ils doivent impérativement être sortis du camping pour leurs besoins. Le carnet de santé doit être à jour et pourra vous être demandé.

### Remarque :

Les locations sont louées nominativement, et ne pourront en aucun cas être sous louées.

Durant votre séjour, vous êtes tenus de respecter le règlement intérieur du camping affiché à l'entrée de l'accueil. Après 22h30, nous vous demandons de respecter le calme surtout quand il y a un regroupement de plusieurs familles.

Le camping Le Kergariou est assuré pour satisfaire aux conditions requises par la loi française. Les propriétaires ne sont pas responsables en cas de vol, dégradation en responsabilité civile des vacanciers ou visiteurs du camping.

Les locatifs sont entièrement équipés (pas de grille pain ni bouilloire), seuls les draps et linge de maison (tapis de bain, torchons, serviettes) ne sont pas fournis. Les locatifs sont non fumeurs.

Une seule voiture est autorisée sur l'emplacement (2€ par voiture supplémentaire). Un parking est à votre disposition à l'entrée du camping.

### Réclamations :

Toute réclamation éventuelle à la suite d'un séjour, devra être formulée par écrit, et envoyée par lettre recommandée avec accusée de réception, dans les 20 jours suivant votre séjour.

Conformément aux dispositions de l'article L 1612-1 du code de la consommation, tout client du terrain de camping a le droit de recourir gratuitement à un médiateur de la consommation en vue de la résolution amiable d'un litige qui l'opposerait à l'exploitant du terrain.

Les coordonnées du médiateur de la consommation que le client peut saisir, sont les suivantes : MEDICYS: 73, boulevard de Clichy 75009 PARIS / Téléphone : 01 49 70 15 93

## ENG - TERMS AND CONDITIONS OF BOOKING

### Booking conditions:

**Accommodations:** Payment of deposit of which corresponds in 30% of the price of your holidays plus fees stay. The balance will be paid one month before your arrival. For all locations, in any case, the number of people will not exceed the capacity of the rental and the expected number at the registration.

No reduction will be made in the case of delayed arrival or anticipated departure.

A deposit of €200 is required on arrival. This deposit will be returned at the end of the stay after checking the inventory and the cleanliness, less any damage done or not household.

A fee of €80 will be charged if cleaning not done or poorly done. Any arrival before date or the planned hour, exposes the vacationer not to be able to occupy the reserved installation, except preliminary agreement with the direction of the campsite.

**Pitches:** payment of deposit of which corresponds in 30% of the price of your holidays plus fees stay. The balance will be paid the day before you leave the campsite. 6 people maximum per pitch.

No reduction will be made in the case of delayed arrival or anticipated departure.

### Administration fee:

€10/booking

### Cancelling your booking:

Any cancellation must be made by registered letter. For any cancellation, the deposit remains acquired to the campsite. For any cancellation made less than 15 days before taking possession of the rental, it will be asked you all of the amount of the stay. The rent will be kept Holiday 24hours following the date of arrival, after this deadline, no answers to the different ways which possesses the campsite to join the tenant quickly, the rent stops being retained and any money you have paid will be retained by the campsite. No short residence by the tenant, for whatever reason, will be refunded.

### Cancellation insurance:

Any cancellation must be made by registered letter. It is recommended to take (optional) cancellation insurance. It will refund the amount paid for your stay, calculated in accordance with our conditions of hire, or lost days, when arrival or early departure (see prices on contract reservation and cancellation policy).

### Leaving your accommodation:

In case of departure out of hours of the office, the pledge will be returned by mail. The cleaning is the responsibility of the tenant, the rent must be left in perfect condition inside and with the immediate surroundings.

### Visitors:

They are accepted within the limits of the capacity of the campsite, or the rent and after agreement of the direction of the campsite by paying a fee and by registering on the register of police. They have to park their vehicle outside of the campsite, have no access to the swimming pool and have to leave the campsite before 10pm.

### Safety and security:

The access to the campsite is reserved for our customers only, a control can be made at any time.

Animals: dogs and other animals are accepted kept on a lead (except dog of 1st and 2nd categories). They must not be left unattended in the campsite or in the rent. They must necessarily have gone out of the campsite for their needs. You must be in possession of up-to-date pet passports which you will need to show us on request.

### Please note:

Rentals accommodation are rented personally to the person, and may in no circumstances be under rented.

During your stay, you have to respect the rules of the campsite posted at the entrance of the welcome. After 10.30pm, we ask you to respect the peace especially when there is a group of several families.

The camping Kergariou is insured to satisfy the requirements of the French law. The owners are not responsible for any theft, damage liability guests or visitors to the site.

The rental is fully equipped (no toaster or kettle), only the sheets and towels (bath mats, tea towels, towels) are not supplied. Rental are non smoking.

Only one car is permitted on the site (€2 by additional car). Parking is available at the campground entrance.

### Jurisdiction:

Disputes will be settled exclusively by the court of Quimper France.